

# Passa la nave

Prima parte

Torquato Tasso (1544-1595)

Benedetto Pallavicino (c.1551-1601)

*Il quarto libro de madrigali a 5 voci* (Angelo Gardano press, Venice, 1588)

Canto  
 Pas - sa la na - ve tua che por - - - ta il co - re,

Alto  
 Pas - sa la na - ve tua che por - ta il co - re, che por -

Quinto  
 Pas - sa la na - ve tua che por -

Tenore  
 Pas - sa

Basso

10  
 Pas - sa la na - ve tua che por - - ta il co - re,  
 ta il co - re Pas - sa la na - ve tua, la na - ve tua, Pas - sa la na - ve tua che por - ta il  
 ta il co - re, Pas - sa la na - ve tua che por - ta il co - re, Pas - sa la na - ve tua che por -  
 la na - ve tua, Pas - sa la na - ve tua, Pas - sa la na - ve tua che por -  
 Pas - sa la na - ve tua, Pas - sa la na - ve tua che por -

15 20  
 che por - ta il co - re Sot - to un se - re - no ciel, Sot - to un se - re - no ciel di  
 co - re, che por - ta il co - re Sot - to un se - re - no ciel di stel - le a -  
 ta il co - re, che por - ta il co - re Sot - to un se - re - no ciel, Sot - to un se - re - no ciel di  
 ta il co - re, che por - ta il co - re Sot - to un se - re - no ciel, Sot - to un se - re - no ciel  
 ta il co - re, che por - ta il co - re Sot - to un se - re - no ciel di stel - le a - dor -

25

stel-le a-dor - no, di stel-le a-dor - no Per que - sto ma -  
 dor - no, di stel-le a-dor - no, a - dor - no Per que - sto ma -  
 stel - le a - dor - no Per que - sto ma - re,  
 di stel-le a-dor - no, di stel - le a - dor - no Per que - sto ma -  
 no, di stel-le a-dor - no Per que - sto ma -

30

r'e sta la not-t'elgior - no, Spi-an-do i ven - ti, Spi - an-do i ven - ti al  
 r'e sta la not-t'elgior - no, Spi-an-do i ven - ti al suo go - ver - no A - mo - re,  
 e sta la not-t'elgior - no, Spi - an-do i ven - ti, al suo go -  
 r'e sta la not-t'elgior - no, Spi-an-do i ven - ti, Spi-an-do i ven - ti, Spi -  
 r'e sta la not-t'elgior - no, Spi-an-do i ven - ti, Spi -

35

suo go - ver - no, al suo go - ver - no A - mo - re.  
 Spi - an-do i ven - ti al suo go - ver - no A - mo - re.  
 ver - no A - mo - re, Spi - an-do i ven - ti al suo go - ver - no A - mo - re. A cia - scun re - mo un bel de -  
 an-do i ven - ti, i ven - ti al suo go - ver - no A - mo - re. A cia - scun re - mo un bel  
 an-do i ven - ti al suo go - ver - no A - mo - re. A cia - scun re - mo un bel

40

A cia - scun re - mo un bel de - sio d'o - no - re, A cia - scun re - mo un bel de - sio d'o - no - re Non te - me

A cia - scun re - mo un bel de - sio d'o - no - re, un bel de - sio d'o - no - re Non te - me di -

sio d'o - no - re, un bel de - sio d'o - no - re Non te -

- de - sio d'o - no - re, A cia - scun re - mo un bel de - sio d'o - no - re Non te - me

de - sio d'o - no - re Non te - me

45

- di for - tu - - n'ol - trag - gio e scor - - no; Em - pie la ve - la,

- for - tu - - n'ol - trag - gio e scor - - no; Em - pie la ve - - -

me di for - tu - - n'ol - trag - gio e scor - - no; Em - pie la ve - - -

di for - tu - - n'ol - trag - gio e scor - - no; Em - pie la ve - - - la,

di for - tu - - n'ol - trag - gio e scor - - no;

50

Em - pie la ve - - - la, Em - pie la ve - - - la e

la, Em - pie la ve - la, la ve - la, Em - pie la ve - la

- la, Em - pie la ve - - - la, Em - pie la ve - - -

Em - pie la ve - - - la, la ve - - - la e

Em - - pie la ve - la, Em - pie la ve - - - - la

ras - se-re-na in-tor - no, e ras - se-re - na in-tor - no Au -  
 e ras - se-re-na in-tor - no, e ras - se-re-na in-tor - no Au -  
 - la e ras - se-re-na in-tor - - - no Au - ra di gio - ia, Au -  
 ras - se-re-na in-tor - no, e ras - se-re-na in-tor - - - no Au - ra di gio - ia,  
 e ras - se-re-na in-tor - - - no Au - ra di gio - ia,

ra di gio - ia e tem - pr'il dol - ce ar-do - - - re, e tem - pr'il dol - ce ar-do -  
 ra di gio - ia e tem - pr'il dol - ce ar-do - - - re, Au - ra di gio - ia, di gio -  
 ra di gio - ia e tem - pr'il dol - ce ar-do - - - re, Au - ra di gio -  
 Au - ra di gio - ia e tem - pr'il dol - ce ar - do - - -  
 Au - ra di gio - ia, Au - ra di gio - ia

re, Au - ra di gio - ia e tem - pr'il dol - ce ar-do - - - re,  
 - ia e tem-pr'il dol - ce ar-do - - - re, il dol - ce ar-do - - - re.  
 ia e tem - pr'il dol - ce ar - do - - - re.  
 re, il dol-ce ar-do - - - re, e tem-pr'il dol - ce ar - do - re.  
 e tem-pr'il dol - ce ar-do - - - re, e tem - pr'il dol - ce ar-do - - - re.

Passa la nave tua che porta il core  
sotto un sereno ciel di stelle adorno  
per questo mare, e sta la notte e'l giorno,  
spiando i venti, al suo governo Amore.  
A ciascun remo un bel desio d'onore  
non teme di fortuna oltraggio e scorno;  
empie la vela e rasserena intorno  
aura di gioia e temprà il dolce ardore.

Note: The triple meter over *notte* ( night ) is eye-music: colored notation that reduces the value by a third.

Your ship that carries my heart passes  
beneath a clear sky adorned with stars  
through this sea, and by night and day,  
keeping watch the winds, steered by Love.  
At each oar a noble desire for honor  
does not fear fortune's outrage or scorn;  
swells the sail and all about  
a joyful breeze tempers sweet passion.

*translation by editor*